



DEUTSCH

Adapter für Elektrochirurgie

WICHTIG!

Bitte lesen Sie alle Informationen sorgfältig!

Dieser Verwendungshinweis ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung des verwendeten Elektrochirurgiegeräts! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Elektrochirurgiegeräts und fragen Sie in Zweifelsfällen Erbe oder Ihren Vertreter!

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Produkte verbinden verschiedene Instrumente mit Erbe Geräten.

2 Maximale elektrische Belastbarkeit

Die maximale elektrische Belastbarkeit dieser Produkte beträgt:

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Dieses Produkt darf nur von ausgebildetem medizinischen Personal, das anhand des Verwendungshinweises in dessen Gebrauch eingewiesen wurde, verwendet werden.

Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf Schäden!

Falls schadhaft, dieses Produkt nicht verwenden!

Nicht in Gegenwart von brennbaren oder explosiblen Stoffen verwenden!

Niemals auf dem Patienten oder in dessen unmittelbarer Nähe ablegen!

Schützen Sie das Produkt vor jeglicher mechanischen Beschädigung! Nicht werfen! Keinerlei Gewalt anwenden!

Erbe Elektromedizin warnt ausdrücklich davor, das Produkt zu verändern. Jede Veränderung führt zum Ausschluss der Haftung durch Erbe Elektromedizin.

4 Anwendungshinweise

Diese Produkte vor der ersten Anwendung reinigen und desinfizieren!

Das Produkt muss ganz in die entsprechende Buchse eingesteckt werden. Es muss ein deutlicher Anschlag spürbar sein. Ziehen Sie das Produkt gera-

de aus der Buchse heraus. Querkräfte können sonst die Buchse beschädigen.

Der Adapter kann nach Gebrauch im Gerät stecken bleiben.

5 Reinigung und Desinfektion

Dieses Produkt ist nicht für die maschinelle Reinigung und Desinfektion geeignet!

Der Adapter kann nach Gebrauch im Gerät stecken bleiben und zusammen mit diesem gereinigt und desinfiziert werden. Für den Adapter gelten dabei die gleichen Wiederaufbereitungsempfehlungen wie für das verwendete Gerät. Bitte lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Gerätes.

Angaben des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers unbedingt einhalten.

Nicht sterilisieren!

ENGLISH

Adapters for electrosurgery

IMPORTANT!

Please read all information carefully.

These instructions for use do not replace the user manual of the electrosurgical unit used! Read the user manual of the electrosurgical unit and ask Erbe or your distributor in case of doubt!

1 Normal Use

These products connect various instruments to Erbe units.

2 Maximum electrical capacity

The maximum electrical capacity of these products is:

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Safety instructions

WARNING!

This product may be used only by trained medical staff, who have been shown how to use it according to the instructions for use.

Check the product before every occasion of use!

If damaged, do not use this product!

Do not use in the presence of combustible or explosive materials!

Never lay this product on the patient or in his/her direct vicinity.

Protect this product from any form of mechanical damage! Do not throw! Do not use force!

Erbe Elektromedizin expressly warns against modifying the product. Any modification exempts Erbe Elektromedizin from any and all liability.

4 How to use

The products must be cleaned and disinfected before using them for the first time!

The product must be fully inserted in the corresponding socket. The limit stop must be clearly felt. Pull the product out of the socket, keeping it straight. Transverse forces can otherwise damage the socket.

The adapter can remain in the device after use.

5 Cleaning and disinfection

This product is not suitable for mechanical cleaning and disinfection!

The adapter can remain in the device after use and be cleaned and disinfected together with it. The adapter is subject to the same reprocessing recommendations as for the device being used. Please read the User Manual for your device.

It is essential to follow the cleaning agent and disinfectant manufacturers' instructions.

Do not sterilize!

USA

Adapters for electrosurgery

IMPORTANT!

Please read all information carefully.

These notes on use do not replace the user manual of the electrosurgical unit (ESU) used! Read the user manual of the electrosurgical unit and ask Erbe or your distributor in case of doubt!

1 Normal Use

The adapters are used to connect various instruments to Erbe electrosurgical generator units.

2 Maximum Electrical Capacity

The maximum electrical capacity of this product is:

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Safety Instructions

WARNING!

This product may only be used by medical personnel who have been trained per these instructions.

Before each use, check that the adapter is intact and any connecting cable is

insulated. Verify that there are no signs of physical damage. Check the activation functions.

If damaged, do not use this product!

Do not use in the presence of combustible or explosive materials!

Never lay this product on the patient or in his/her direct vicinity.

Protect this product from any form of mechanical damage! Do not throw! Do not use force! If there is a cable, and unless stated otherwise, do not kink it or wrap it around the accompanying product!

Erbe Elektromedizin expressly warns against modifying the product. Any modification exempts Erbe Elektromedizin from any and all liability.

4 How to Use

Clean/disinfect this product before using it for the first time.

Connect the adapter to the electrosurgical unit by fully inserting it straight into the corresponding socket of the equipment. The stop limit must be clearly felt. To remove the adapter, pull it straight out of the socket (Note: Transverse forces may damage the unit's socket).

The adapter can remain attached to the unit after use.

5 Cleaning, Disinfection

This product is not suitable for mechanical cleaning and disinfection!

The adapter can remain attached to the unit after use and be cleaned and wipe disinfected together with it. In this case, please follow the same instructions for cleaning and disinfection of the unit in its User Manual.

It is essential to follow the cleaning agent and disinfectant manufacturers' instructions.

Do not sterilize!

FRANÇAIS

Adaptateurs pour électrochirurgie

IMPORTANT !

Lire attentivement ces informations.

Cette notice ne remplace pas le mode d'emploi du dispositif d'électrochirurgie utilisé. Veuillez consulter le mode d'emploi du dispositif d'électrochirurgie et vous adresser à Erbe ou à votre distributeur si vous avez des questions ou des doutes.

1 Utilisation conforme

Ces produits établissent la liaison entre différents instruments et les appareils Erbe.

2 Capacité de charge électrique maximale

La capacité de charge électrique maximale de ces produits est de :

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Consignes de sécurité

DANGER !

Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel médical compétent qui a été formé pour utiliser ce produit conformément aux instructions d'utilisation.

Avant chaque utilisation du produit, vérifiez qu'il n'est pas endommagé!

Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé.

Ne pas utiliser en présence de matières combustibles ou explosibles.

Ne jamais déposer sur le patient ni à proximité immédiate de celui-ci.

Mettre ce produit à l'abri de tout dommage mécanique. Ne pas jeter. Ne jamais forcer.

Erbe Elektromedizin met expressément en garde contre toute modification du produit et décline toute responsabilité dans un tel cas.

4 Consignes d'utilisation

Nettoyer et désinfecter ces produits avant leur premier emploi.

Enfoncer ce produit à fond dans la prise correspondante jusqu'à enclenchement perceptible. Le tenir droit pour le retirer de la prise. Des forces de cisaillement risqueraient, dans le cas contraire, d'abîmer la prise.

L'adaptateur peut rester en place sur l'appareil après utilisation.

5 Nettoyage et désinfection

Ce produit ne doit pas être nettoyé ni désinfecté en machine.

L'adaptateur peut rester en place sur l'appareil après utilisation et être nettoyé et désinfecté avec celui-ci. Les recommandations pour la décontamination de l'adaptateur sont les mêmes que pour l'appareil utilisé. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil.

Respecter impérativement les instructions du fabricant de produits nettoyants et de produits désinfectants.

Ne pas stériliser.

ESPAÑOL

Adaptadores para electrocirugía

¡IMPORTANTE!

Por favor, lea atentamente todas las informaciones.

¡Estas indicaciones de uso no sustituyen a las instrucciones del aparato de

electrocirugía utilizado! ¡Lea las instrucciones de uso del aparato de electrocirugía y consulte en caso de duda a Erbe o a su distribuidor!

1 Uso previsto

Estos adaptadores conectan diversos instrumentos con los aparatos Erbe.

2 Capacidad máxima de carga eléctrica

Capacidad máxima de carga eléctrica de estos productos:

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Este producto sólo debe ser empleado por personal debidamente formado que haya sido instruido en el uso del mismo de acuerdo con las observaciones de utilización.

Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta daños.

¡Si este producto está deteriorado no debe utilizarse!

¡No utilizarlo en presencia de materiales inflamables o explosivos!

¡No lo deposite nunca sobre el paciente o en sus inmediaciones!

Proteja el producto frente a cualquier daño mecánico. ¡No lo arroje ni lo manipule de forma violenta!

Erbe Elektromedizin advierte expresamente de que no deben efectuarse modificaciones en el producto. Cualquier modificación tendrá como consecuencia la exclusión de toda responsabilidad por parte de Erbe Elektromedizin.

4 Indicaciones de utilización

Limpie y desinfecte estos productos antes de utilizarlos por primera vez.

El adaptador debe estar completamente introducido en el conector correspondiente, hasta percibirse claramente que hace tope. Extraiga el adaptador del conector en forma recta. Si se ejercen fuerzas transversales, esto podría deteriorar el conector.

El adaptador puede quedar enchufado al aparato después del uso.

5 Limpieza y desinfección

¡Este producto no es adecuado para la limpieza y desinfección mecánica!

Después del uso, el adaptador puede quedar enchufado en el aparato y limpiarse y desinfectarse junto con él. Para el adaptador se aplican las mismas recomendaciones sobre reacondicionamiento que para el aparato

empleado. Consulte las instrucciones del aparato al respecto.

Observe estrictamente las indicaciones del fabricante del producto de limpieza y del desinfectante.

¡No lo esterilice!

ITALIANO

Adattatori per elettrochirurgia

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente tutte le informazioni.

Queste indicazioni per l'impiego non sostituiscono le istruzioni per l'uso dell'unità elettrochirurgica utilizzata! Leggere le istruzioni per l'uso dell'unità elettrochirurgica e, in caso di dubbio, rivolgersi a Erbe o al distributore locale!

1 Impiego previsto

Questi prodotti collegano diversi strumenti con le apparecchiature Erbe.

2 Carico elettrico ammissibile max.

Il carico elettrico ammissibile massimo di questi prodotti è di:

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA!

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente da personale medico adeguatamente formato, che sia stato addestrato all'impiego del prodotto sulla scorta di opportune indicazioni d'uso.

Prima di qualsiasi impiego controllare il prodotto per accertare eventuali danni!

Non utilizzare il prodotto se danneggiato!

Non utilizzare in presenza di sostanze infiammabili o esplosive!

Non collocare mai sul paziente o nelle sue immediate vicinanze!

Proteggere il prodotto da qualsiasi danno meccanico! Non lanciare! Non forzare!

Erbe Elektromedizin avverte espressamente di non apportare modifiche al prodotto! Qualsiasi modifica solleva Erbe Elektromedizin da ogni responsabilità.



30183-128 07.16
Sheet 1 / 2

Customer Hotline

Tel +49 7071 755 123
Fax +49 7071 755 5123
support@erbe-med.com



20183-010	20183-047
20183-014	20183-053
20183-017	20183-055
20183-019	20183-065
20183-025	
20183-026	
20183-028	
20183-029	
20183-034	
20183-035	
20183-043	

4 Indicações per l'utilizzo

Pulire e disinfettare questi prodotti prima del primo impiego.

Il prodotto deve essere ben inserito nella presa corrispondente. Si deve avvertire distintamente il punto di ar-resto. Estrarre il prodotto dalla presa diritto. Pressioni trasversali possono danneggiare la presa.

Dopo l'uso l'adattatore può rimanere inserito sull'apparecchio.

5 Pulizia e disinfezione

Questo prodotto non è adatto alla pulizia e disinfezione meccanica!

Dopo l'uso l'adattatore può rimanere inserito nell'apparecchio ed essere pulito e disinfettato assieme ad esso. Per l'adattatore si applicano in tal caso le stesse raccomandazioni di ricondizionamento valide per l'apparecchio utilizzato. A tale proposito si raccomanda di leggere le istruzioni per l'uso del proprio apparecchio.

Attenersi scrupolosamente alle indicazioni del produttore del detergente e del disinfettante.

Non sterilizzare!

PORTUGUÊS

Adaptadores para electrocirurgia

IMPORTANTE!

Por favor leia todas as informações cuidadosamente.

Estas instruções de utilização não substituem o manual de instruções do aparelho eletrocirúrgico utilizado! Leia o manual de instruções do aparelho electrocirúrgico e, em caso de dúvida, contacte a Erbe ou o seu revendedor local!

1 Uso conforme

Estes produtos permitem interligar diversos instrumentos com aparelhos Erbe.

2 Capacidade de carga eléctrica máxima

A capacidade de carga eléctrica máxima destes produtos é de:

- 4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Indicações de segurança

ADVERTÊNCIA!

Este produto só pode ser utilizado por pessoal médico que possua a respectiva formação e que tenha sido instruído no seu uso com base nestas instruções de utilização.

Antes de cada utilização verifique se o produto está danificado!

Não utilizar este produto caso este apresente defeitos!

Não utilizar na presença de substâncias inflamáveis ou explosivas!

Não pousar nunca sobre o paciente ou na sua proximidade directa!

Proteja este produto de qualquer dano mecânico! Não atirar! Não forçar!

A Erbe Elektromedizin adverte expressamente para o facto de que o produto não pode ser alterado. Qualquer alteração leva à exclusão da responsabilidade por parte da Erbe Elektromedizin.

4 Instruções de uso

Antes da primeira utilização é necessário limpar e desinfectar estes produtos.

O produto tem de ser totalmente encaixado na respectiva tomada, até notar que chegou ao fim. Para retirar o produto da tomada, puxe-o a direito. Se o puxar enviesado isso poderá danificar a tomada.

O adaptador pode ficar no aparelho também depois da utilização.

5 Limpeza e desinfectção

Este produto não é adequado para a limpeza e desinfectção mecânicas!

O adaptador pode ficar no aparelho também depois da utilização e ser limpo e desinfectado juntamente com este. Ao adaptador aplicam-se as mesmas recomendações de preparação como ao aparelho utilizado. Por favor, leia as instruções de utilização do seu aparelho.

Respeite impreterivelmente as instruções do fabricante do produto de limpeza ou desinfectante.

Não esterilizar!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προσαρμογείς για την ηλεκτροχειρουργική

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης δεν αντικαθιστούν τις οδηγίες χρήσης της χρησιμοποιούμενης ηλεκτροχειρουργικής συσκευής! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της ηλεκτροχειρουργικής συσκευής και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε στην Erbe ή στον τοπικό σας διανομέα!

1 Αρμόζουσα χρήση

Τα προϊόντα αυτά συνδέουν διάφορα όργανα με συσκευές της Erbe.

2 Μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο

Το ανώτατο ηλεκτρικό φορτίο των προϊόντων αυτών ανέρχεται σε:

- 4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, που έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

Πριν από κάθε εφαρμογή ελέγχετε το προϊόν για ζημιές!

Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό σε περίπτωση που παρουσιάζει βλάβη!

Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύλεκτα ή εκρηκτικά υλικά!

Να μην εναποτίθεται ποτέ επάνω ή πολύ κοντά στον ασθενή!

Προστατέψτε το προϊόν από μηχανική καταστροφή! Αποφύγετε την πτώση! Μην ασκείτε πίεση!

Ο οίκος ERBE Elektromedizin προειδοποιεί ρητά, να μην τροποποιηθεί το προϊόν. Για ζημιές και βλάβες από οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος ο οίκος ERBE Elektromedizin δεν φέρει καμία ευθύνη.

4 Υποδείξεις εφαρμογής

Καθαρίστε και απολυμάνετε τα προϊόντα αυτά πριν από την πρώτη χρήση.

Το προϊόν πρέπει να βρίσκεται ολόκληρο μέσα στην ανάλογη υποδοχή. Πρέπει να γίνει απόλυτα αισθητή η θέση τερματισμού του. Αποσυνδέστε το προϊόν τραβώντας το παράλληλα προς το έδαφος. Εγκάρσιες δυνάμεις μπορούν σε διαφορετική περίπτωση να προκαλέσουν βλάβες στην υποδοχή.

Μετά τη χρήση, ο προσαρμογέας μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στη συσκευή.

5 Καθαρισμός και απολύμανση

Το συγκεκριμένο προϊόν δεν είναι κατάλληλο για μηχανικό καθαρισμό και απολύμανση!

Μετά τη χρήση, ο προσαρμογέας μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στη συσκευή και να υποβληθεί σε καθαρισμό και απολύμανση μαζί με αυτή. Για τον προσαρμογέα ισχύουν οι ίδιες συστάσεις επανεπεξεργασίας που ισχύουν για τη χρησιμοποιούμενη συσκευή. Διαβάστε σχετικά τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μέσων καθαρισμού και απολύμανσης.

Μην τον αποστειρώνετε!

NEDERLANDS

Adapters voor elektrochirurgie

BELANGRIJK!

Leest u a.u.b. alle informatie zorgvuldig door.

Deze gebruiksinstructie vormt geen vervanging voor de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrochirurgieapparaat! Lees de gebruiksaanwijzing van het elektrochirurgieapparaat en neem bij twijfel contact op met Erbe of uw handelaar!

1 Gebruik conform de voorschriften

Deze producten verbinden verschillende instrumenten met apparaten van Erbe.

2 Maximale elektrische belastbaarheid

De maximale elektrische belastbaarheid van deze producten bedraagt:

- 4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!

Dit product mag alleen worden gebruikt door geschoold medisch personeel dat aan de hand van de gebruiksinstructie in het gebruik ervan is geïnstrueerd.

Controleer het product voor ieder gebruik op schade!

Bij beschadigingen dit product niet gebruiken!

Niet gebruiken bij aanwezigheid van brandbare of explosieve stoffen!

Nooit op de patiënt of in diens onmiddellijke nabijheid leggen!

Bescherm dit product tegen iedere vorm van mechanische beschadiging! Niet werpen! Niet forceren!

Erbe Elektromedizin waarschuwt er uitdrukkelijk voor dat het product niet veranderd mag worden. Elke verandering leidt tot uitsluiting van de aansprakelijkheid door Erbe Elektromedizin.

4 Toepassingstips

Deze producten voor eerste gebruik reinigen en desinfecteren.

Het product moet in zijn geheel in de betreffende bus worden gestoken. Er moet een duidelijke aanslag voelbaar zijn. Trek het product er weer rechtuit uit. Zijwaartse krachten kunnen de bus anders beschadigen.

De adapter kan na gebruik in het apparaat blijven steken.

5 Reiniging en desinfectie

Dit product is niet geschikt voor machinale reiniging en desinfectie!

De adapter kan na gebruik in het apparaat blijven steken en samen hiermee gereinigd en gedesinfecteerd worden. Voor de adapter gelden daarbij dezelfde adviezen voor de voorbereiding voor hergebruik als voor het gebruikte apparaat. Lees daarvoor de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.

De voorschriften van de producent van het desinfecteermiddel beslist in acht nemen.

Niet steriliseren!

DANSK

Adaptere til elektrokirurgi

VIGTIGT!

Læs venligst alle informationer omhyggeligt.

Denne anvendelseshenvisning erstatter ikke brugsanvisningen til det anvendte el-kirurgiske apparat! Læs brugsanvisningen til det el-kirurgiske apparat, og spørg i tvivlstilfælde Erbe eller Deres leverandør!

1 Anvendelsesformål

Disse produkter forbinder forskellige instrumenter med Erbe apparater.

2 Maksimal elektrisk belastningsevne

Disse produkters maksimale elektriske belastbarhed er:

- 4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!

Disse produkter må kun anvendes af uddannet medicinsk personale, som ud fra anvendelsesvejledningen er blevet instrueret i brug af produkterne.

Kontrollér produktet for skader, hver gang det skal tages i brug!

Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget!

Må ikke anvendes i nærheden af brandbare eller eksplosive stoffer!

Må aldrig lægges på patienten eller i dennes umiddelbare nærhed!

Beskyt produktet mod alle former for mekanisk beskadigelse! Kast ikke med produktet! Brug ikke vold!

Erbe Elektromedizin advarer udtrykkeligt imod at foretage ændringer af produktet. Enhver ændring medfører bortfald af garantien fra Erbe Elektromedizin.

4 Anvendelsesvejledning

Disse produkter skal rengøres og desinficeres før første anvendelse.

Produktet skal stikkes helt ind i det passende stik. Der skal føles et tydeligt anslag. Træk produktet lige ud af stikket. Tværgående kræfter kan ellers beskadige stikket.

Efter brugen kan adapteren blive siddende i apparatet.

5 Rengøring og desinfektion

Dette produkt er ikke egnet til maskinel rengøring og desinfektion!

Efter brugen kan adapteren forblive i apparatet og rengøres og desinficeres sammen med dette. I den forbindelse gælder de samme rengøringsanbefalinger for adapteren som for det anvendte apparat. De bedes læse brugsanvisningen for Deres apparat.

Rengørings- og desinfektionsmiddelproducenternes angivelser skal ubetinget overholdes.

Må ikke steriliseres!

SVENSKA

Adaptrar för elektrokirurgi

VIKTIGT!

Läs all information noga.

Denna användarhandledning ersätter inte brugsanvisningen till den elektrokirurgiapparat som används! Läs brugsanvisningen till elektrokirurgiapparaten och fråga Erbe eller din distributör om du är tveksam om något!

1 Avsedd användning

Dessa produkter förbinder olika instrument med Erbe-apparater.

2 Maximal elektrisk belastbarhet

Den maximala elektriska belastbarheten för dessa produkt uppgår till:

- 4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Säkerhetsanvisningar

VARNING!

Produkten får endast användas av utbildad medicinsk personal, som är väl förtrogen med handhavandet.

Kontrollera produkten med avseende på skador före varje användningstillfälle!

Använd inte produkten om den är skadad!

Får inte användas i närheten av brännbara eller explosiva ämnen!

Lägg aldrig instrumentet på patienten eller i patientens omedelbara närhet!

Skydda denna produkt mot alla slags mekaniska skador! Får ej kastas! Använd under inga förhållanden våld!

Erbe Elektromedizin varnar uttryckligen för att göra förändringar på produkten. Varje förändring medför att Erbe Elektromedizin frångäger sig allt ansvar.

4 Bruksanvisning

Dessa produkter måste rengöras och desinficeras före den första användningen.

Produkten måste helt och hållet stoppas in i motsvarande uttag. Man måste trycka tills det tar stopp. Ta ut produkten rakt ur uttaget. Om den tas ut på tvären kan uttaget skadas.

Adaptern kan efter användning sitta kvar på apparaten.

5 Rengöring och desinfektion

Produkten är inte lämplig för maskinell rengöring och desinficering!

Adaptern kan efter användning sitta kvar på apparaten och rengöras samt steriliseras tillsammans med den. För adaptern gäller samma rengöringsrekommendationer som för den använda apparaten. Följ också apparatens brugsanvisning.

Uppgifterna från tillverkaren av rengörings- och desinfektionsmedlen skall ovillkorligen beaktas.

Får ej steriliseras!

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestr. 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Distributors

België / Belgique / Belgien
Zaventem
Tel +32 2 254 88 60
info@erbe-belgium.com

中国 上海
电话 +86 21 62758 440
info@erbechina.com

France
Limonest
Tél +33 4 78 64 92 55
erbe@erbe-france.com

India
Chennai
Tel +91 44 7155 5100/01
erbe@erbe-india.com

Italia
Milano
Tel +39 02 647468 1
info@erbe-italia.com

Latin America
Peru
Tel +51 1 273 7448
info@erbe-peru.com

Middle-East/Africa
Lebanon
Tel +961 9 644 777
info@erbe-lebanon.com

Nederland
LJ Werkendam
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich
Wien
Tel +43 1 893 24 46
info@erbe-austria.com

Polska
Warszawa
Tel +48 22 642 25 26
sales@erbe.pl

Россия
Москва
Телефон +7 495 287 9539
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera
Winterthur
Tel +41 52 233 37 27
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia
Singapore
Tel +65 65 6283 45
info@erbe-singapore.com

United Kingdom
Leeds
Tel +44 113 253 0333
sales@erbe-uk.com

USA
Marietta GA
Tel +1 770 955 4400
info@erbe-usa.com



SUOMI

Sähkökirurgiassa käytettävät adapterit

TÄRKEÄÄ!

Lue kaikki ohjeet huolellisesti.

Tämä käyttöohje ei korvaa käytetyn sähkökirurgialaitteen käyttöohjetta! Lue sähkökirurgialaitteen käyttöohje ja käänny epäselvyyksien osalta Erben tai jälleenmyyjän puoleen!

1 Määräystenmukainen käyttö

Näillä tuotteilla kytketään eri instrumentteja Erben laitteisiin.

2 Maksimaalinen sähköinen kuormitettavuus

Näiden tuotteiden maksimaalinen sähköinen kuormitettavuus on:

- 4 kV_p:** 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p:** 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p:** 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Turvaohjeita

VAROITUS!

Tätä laitetta saa käyttää vain siihen koulutettu hoitohenkilökunta, joka on perehtynyt tähän käyttöohjeeseen.

Tarkista aina ennen käyttöä, että tuote ei ole viallinen!

Mikäli tuote on viallinen, älä käytä sitä!

Älä käytä palavien tai räjähtävien aineiden lähellä.

Älä milloinkaan laske instrumenttia potilaan päälle tai hänen välittömään läheisyyteensä!

Tuotetta on suojattava mekaanisilta vaurioilta. Ei saa heittää! Ei saa käyttää väkivalloin!

Erbe Elektromedizin varoittaa erikseen tekemästä tuotteeseen muutoksia. Jokaisesta muutoksesta on seurauksena Erbe Elektromedizin -yhtiön vastuun päättyminen.

4 Käyttöohjeet

Puhdista ja desinfioi nämä tuotteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Tuote on työnnettävä kokonaan kyseessä olevaan liitäntään. Vasteen on tunnettava selvästi. Vedä tuote pois liitännästä suoraan. Poikittaisliikkeit saattavat muutoin vahingoittaa liitäntää.

Sovitin voidaan jättää laitteeseen käytön jälkeen.

5 Puhdistus ja desinfiointi

Tämä tuote ei sovi konepuhdistukseen ja -desinfiointiin!

Sovitin voidaan jättää laitteeseen käytön jälkeen ja puhdistaa ja desinfioida yhdessä laitteen kanssa. Sovitinta koskevat täällöin samat valmistelusuosituksut kuin käytettyä laitettakin. Lue laitteen käyttöohje.

Puhdistus- ja desinfiointiaineen valmistajan ohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Älä steriloii!

POLSKI

Adapter do zastosowań w elektrochirurgii

WAŻNE!

Wszystkie informacje należy przeczytać uważnie!

Niniejsze wskazówki dotyczące stosowania urządzenia nie zastępują instrukcji obsługi stosowanego urządzenia elektrochirurgicznego! Należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia elektrochirurgicznego lub w razie wątpliwości skontaktować się z firmą Erbe lub ze sprzedawcą urządzenia!

1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkty niniejsze łączą różne instrumenty z urządzeniami Erbe.

2 Maksymalna obciążalność elektryczna

Maksymalna obciążalność elektryczna tych wyrobów wynosi:

- 4 kV_p:** 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p:** 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p:** 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Niniejszy produkt może być stosowany tylko przez wyszkolony personel medyczny, który został poinstruowany na temat jego użycia na podstawie wskazówek użytkowania.

Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony!

Nie używać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń!

Nie używać w pobliżu materiałów palnych lub wybuchowych!

Nigdy nie odkładać na pacjenta lub w jego bezpośredniej bliskości!

Chronić produkt przed wszelkimi uszkodzeniami mechanicznymi! Nie rzucać! Nie używać siły!

Erbe Elektromedizin wyraźnie przestrzega przed dokonywaniem jakichkolwiek zmian wyrobu. Każda zmiana prowadzi do wykluczenia wszelkiej odpowiedzialności ze strony Erbe Elektromedizin.

4 Wskazówki dotyczące zastosowania

Przed pierwszym użyciem wyroby należy poddać czyszczeniu i dezynfekcji.

Produkt należy całkowicie włożyć w odpowiednie gniazdo. Musi być odczuwalne wyraźnie dosunięcie. Produktu nie należy wyciągać z gniazda pod kątem. W przeciwnym razie siły poprzeczne mogą uszkodzić gniazdo.

Adapter można po użyciu pozostawić w urządzeniu.

5 Czyszczenie i dezynfekcja

Niniejszy produkt nie nadaje się do maszynowego czyszczenia i dezynfekcji!

Adapter można po użyciu pozostawić w urządzeniu oraz można je wspólnie czyścić i dezynfekować. W odniesieniu do adaptera obowiązują przy tym te same zalecenia dotyczące ponownego przygotowania co dla zastosowanego urządzenia. Należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek producenta płynu do czyszczenia i odkażania.

Nie sterylizować!

ČEŠTINA

Adaptér pro elektrochirurgii

DŮLEŽITÉ!

Pečlivě čtete všechny informace!

Tento pokyn k použití nenahrazuje návod k použití k elektrochirurgickému přístroji! Přečtete si návod k použití k elektrochirurgickému přístroji, v případě pochybností, se informujte ve společnosti Erbe nebo u svého dodavatele!

1 Použití k určenému účelu

Tyto výrobky spojují různé nástroje s přístroji od společnosti Erbe.

2 Maximální elektrická zatížitelnost

Maximální elektrická zatížitelnost těchto výrobků je:

- 4 kV_p:** 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p:** 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p:** 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

Tento výrobek může používat pouze vyškolený lékařský personál, který byl náležitě poučen na základě pokynů k použití.

Před každým použitím tento výrobek zkontrolujte, zda není poškozen!

V případě poškození tento výrobek nepoužívejte!

Nepoužívejte v přítomnosti hořlavých nebo výbušných látek!

Nikdy neodkládejte přístroj na tělo pacienta nebo do jeho bezprostřední blízkosti!

Chraňte výrobek před jakýmkoliv mechanickým poškozením! Neházejte s nimi! Nepoužívejte násilí!

Firma Erbe Elektromedizin varuje důrazně před pozměňováním výrobku. Každá změna vylučuje záruky firmy Erbe Elektromedizin.

4 Pokyny k použití

Tyto výrobky před prvním použitím vyčistěte a dezinfikujte!

Výrobek musí být zcela zasunut v odpovídající zásuvce. Doraz musí být zřetelně slyšet. Výrobek vytahujte ze zásuvky rovně. Boční síly mohou poškodit zásuvku.

Adaptér může po použití zůstat v přístroji.

5 Čistění a dezinfekce

Výrobek není určen ke strojovému čištění ani dezinfekci!

Adaptér může po použití zůstat v přístroji a být čistěn a dezinfikován společně. Pro adaptér platí stejná doporučení pro další čištění jako pro použitý přístroj. Přečtete si prosím návod k použití Vašeho přístroje.

Bezpodmínečně dodržujte údaje uvedené výrobcem čistících a dezinfekčních prostředků.

Nesterilizovat!

MAGYAR

Elektrosebészetben használatos adapterek

FONTOS!

Kérjük, minden információt olvasson el figyelmesen!

A jelen használati útmutató nem helyettesíti az alkalmazott elektrosebészeti készülék használati utasítását! Olvassa el az elektrosebészeti készülék használati utasítását és kétely esetén forduljon az Erbe céghez vagy a helyi képviselőhöz!

1 Rendeltetészerű használat

Ezek a termékek különböző készülékeket kapcsolnak össze az Erbe eszközökkel.

2 Megengedett maximális terhelés

Ezeknek az eszközöknek a megengedett maximális terhelése:

- 4 kV_p:** 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p:** 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p:** 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Biztonsági utasítások FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a terméket kizárólag olyan szakképzett orvos személyzet használhatja, akit a használati útmutató alapján ennek alkalmazására betanítottak.

Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a terméket a sérülések szempontjából!

Amennyiben a termék sérült, használni tilos!

Gyúlékony vagy robbanékony anyagok jelenlétében használni tilos!

Sohasem szabad a páciensen vagy annak közvetlen közelében elhelyezni!

Óvja a terméket a mechanikai sérülésektől. Dobálni tilos! Bármiféle erőszak alkalmazása tilos!

Az Erbe Elektromedizin GmbH nyomatékosan óv attól, hogy a terméket módosítsák. Bármiféle módosítás az Erbe Elektromedizin GmbH felelősségének kizárását vonja maga után.

4 Használati útmutató

Ezeket a termékeket az első használat előtt tisztítani és fertőtleníteni kell.

A terméket teljesen be kell dugni a megfelelő aljzatba. Ennek során egyértelmű ütközés kell, hogy érezhető legyen. A terméket egyenesen húzza ki az aljzataból. A kérésztirányú erő a kapcsolóhévelyt rongálhatja.

Az adapter használat után a készülékben bedugva maradhat.

5 Tisztítás és fertőtlenítés

Ez a termék nem alkalmas gépi tisztításra vagy fertőtlenítésre!

Az adapter használat után a készülékben bedugva maradhat és ezzel együtt tisztítható valamint fertőtleníthető. Az adapterre emellett ugyanazok a újrafelhasználásra vonatkozó tanácsok érvényesek, mint az alkalmazott készülékre. Kérjük, ehhez olvassa el készülékének használati utasítását.

A tisztító- és fertőtlenítőszkögyártó cég utasításait feltétlenül be kell tartani.

Sterilizálni tilos!

РУССКИЙ

Переходник для электрохирургических аппаратов

ВАЖНО!

Пожалуйста внимательно читайте всю информацию!

Данные указания не заменяют инструкцию по применению электрохирургического аппарата! Ознакомьтесь с инструкцией по применению электрохирургического аппарата и при сомнениях обращайтесь в компанию Erbe или к вашему дилеру!

1 Использование по назначению

Настоящие изделия предназначены для присоединения различных инструментов к аппаратуре фирмы Erbe.

2 Максимальная электрическая нагрузка

Максимальная электрическая нагрузка для этих изделий составляет:

- 4 kV_p:** 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- 800 V_p:** 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- 500 V_p:** 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 Указания по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это изделие разрешается использовать только надлежащим образом подготовленному медицинскому персоналу, который благодаря полученным указаниям по использованию умеет с ним обращаться.

Перед каждым применением проверьте, не повреждено ли изделие!

Не используйте поврежденные изделия!

Не используйте их в присутствии горючих или взрывчатых веществ.

Ни в коем случае не класть их на пациента или в его непосредственной близости.

Беречь изделие от механических повреждений! Не бросать! Ни в коем случае не применять силу!

Фирма Erbe Elektromedizin категорически запрещает каким-либо образом изменять изделия. При любом изменении фирма Erbe Elektromedizin снимает с себя гарантийную ответственность.

4 Указания по применению

Перед первым применением данные изделия необходимо очистить и продезинфицировать.

Изделие должно быть полностью вставлено в соответствующее гнездо. Должна четко ощущаться остановка в упоре. Вынимайте изделие из гнезда строго по прямой. В противном случае поперечно направленные силы могут повредить гнездо.

После использования переходник может оставаться установленным на приборе.

5 Очистка и дезинфекция

Данное изделие не предназначено для машинной чистки и дезинфекции!

После использования переходник можно оставить установленным на приборе и провести его очистку и дезинфекцию вместе с прибором. В отношении переходника при этом действуют те же рекомендации по подготовке к повторному использованию, что и в отношении применяемого прибора. См. об этом руководство по эксплуатации соответствующего прибора.

Обязательно соблюдать указания изготовителя чистящих и дезинфицирующих средств.

Не стерилизовать!

中文

电外科转接器

CFDA (I) 20143254361

CFDA (I) 20142255875

重要!

请仔细阅读所有信息!

本使用说明不替代您现有的电外科仪器使用指南! 请阅读电外科仪器的使用指南, 如有疑问, 请咨询 Erbe 公司或其经销商!

1 预期用途

本产品用于将各种器械与 Erbe 仪器连接。

2 最大电容量

这些产品的最大电容量:

- **4 kV_p**: 20183-014, 20183-026, 20183-028, 20183-029, 20183-034, 20183-035, 20183-043, 20183-047.
- **800 V_p**: 20183-010, 20183-017, 20183-025, 20183-053.
- **500 V_p**: 20183-019, 20183-055, 20183-065.

3 安全注意事项

警告！

本产品必须由受过培训、知道如何按照使用说明书进行操作的医务人员来使用。

在每次使用前，要检验该产品是否有损伤！

如果发现有损坏，请不要使用该产品！

使用时不得有易燃易爆物质存在！

切勿把器械放在患者身上或其旁边。

避免产品受到任何形式的机械损伤！不得抛掷！不得用力！

Erbe 明确警告不得对其产品进行改动，否则，Erbe 将不承担任何责任。

4 使用注意事项

本产品首次使用前须清洁和消毒！

本产品须完全插入相应的插座，且能明显感觉到已卡入固定。从插座中拔下本产品时须保持笔直，否则横向的力会将插座损坏。

转接器用后可留在设备上。


5 清洗和消毒

机械清洁和消毒不适合本产品！

转接器用后可留在设备上并与设备一起进行清洗和消毒。转接器的后处理与正在使用的设备相同。请阅读您的设备的用户手册。

务必注意按照清洁剂和消毒剂制造商的使用说明进行操作。

不得进行灭菌！

 Manufacturer
Erbe Elektromedizin GmbH Waldhörnlestr. 17 72072 Tübingen, Germany erbe-med.com

Distributors

België / Belgique / Belgien
Zaventem
Tel +32 2 254 88 60
info@erbe-belgium.com

中国 上海
电话 +86 21 62758 440
info@erbechina.com

France Limonest
Tél +33 4 78 64 92 55
erbe@erbe-france.com

India Chennai
Tel +91 44 7155 5100/01
erbe@erbe-india.com

Italia Milano
Tel +39 02 647468 1
info@erbe-italia.com

Latin America Peru
Tel +51 1 273 7448
info@erbe-peru.com

Middle-East/Africa Lebanon
Tel +961 9 644 777
info@erbe-lebanon.com

Nederland LJ Werkendam
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich Wien
Tel +43 1 893 24 46
info@erbe-austria.com

Polska Warszawa
Tel +48 22 642 25 26
sales@erbe.pl

Россия Москва
Телефон +7 495 287 9539
info@erbe-russia.com

Schweiz / Suisse / Svizzera
Winterthur
Tel +41 52 233 37 27
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia Singapore
Tel +65 65 6283 45
info@erbe-singapore.com

United Kingdom Leeds
Tel +44 113 253 0333
sales@erbe-uk.com

USA Marietta GA
Tel +1 770 955 4400
info@erbe-usa.com